

СЕЛО УКРАЇНА ВІСТІ SELO UKRAINA NEWS

BECHA
1985

SPRING
1985



Official periodic publication of SELO UKRAINA, 119 Main Street South, Dauphin, Manitoba R7N 1K4

Королева захоплена Селом

The visit to SELO UKRAINA was easily the most relaxed and personal of the tour's events. . . Colorful Cossacks proved smash hit.
Oct. 9, 1984
Globe and Mail

«Відвідини СЕЛО УКРАЇНА було великою нагодою для Королеви Єлисавети і найприємнішим прийняттям з цілої її подорожі... Своїм виступом Козаки зачарували її Величність і всіх присутніх».

9-го жовтня 1985 р. «Глоб енд Мейл»

1985 Canada's National Ukrainian Festival moves to permanent home at Selo.

The move this year to SELO UKRAINA has been confirmed by officials of Canada's National Ukrainian Festival Board and the SELO UKRAINA Board.
Feb. 12, 1985
Dauphin Herald

«Дирекція Українського Фестивалю і СЕЛО УКРАЇНА спільно проголосили, що Фестиваль буде святкувати свій 20-літній ювілей на новорозбудованій площі СЕЛО УКРАЇНА, десять кілометрів на південь від Давфину».

12-го лютого 1985 р. «Давфин Гералд»





QUEEN SMILES ON SELO UKRAINA

СЕЛО УКРАЇНА врочисто відкрито при участі 5000 осіб

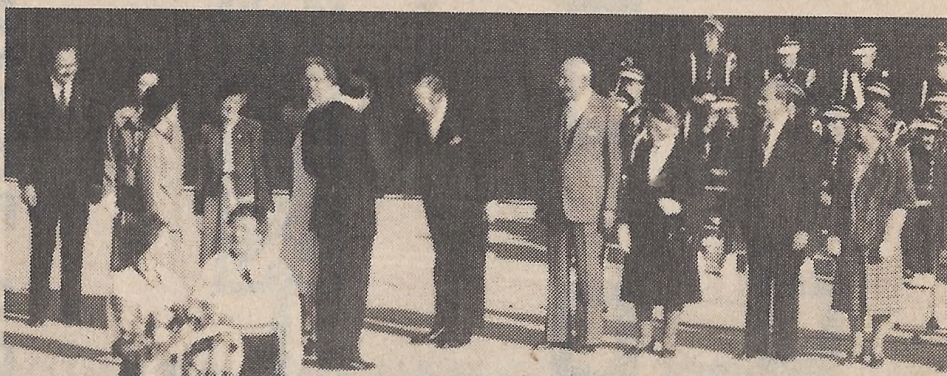
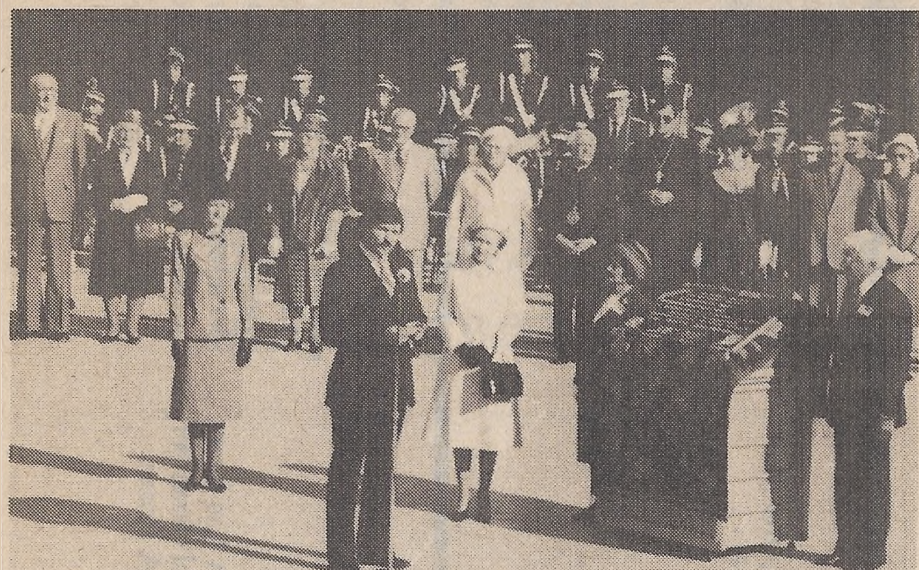
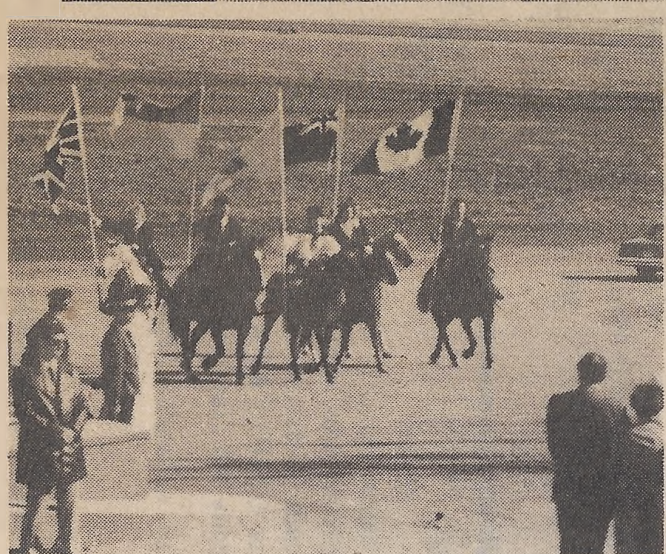


СЕЛО
УКРАЇНА

ВІДЗНАЧЕННЯ ВІДКРИТТЯ
СЕЛО УКРАЇНА ПІ
ВЕЛИЧНІСТЮ КОРОЛЕВОЮ
ЄЛИСАВЕТОЮ ІІ
ЖОВТНЯ 5го, 1984
ДАВФІН, МАНІТОВА



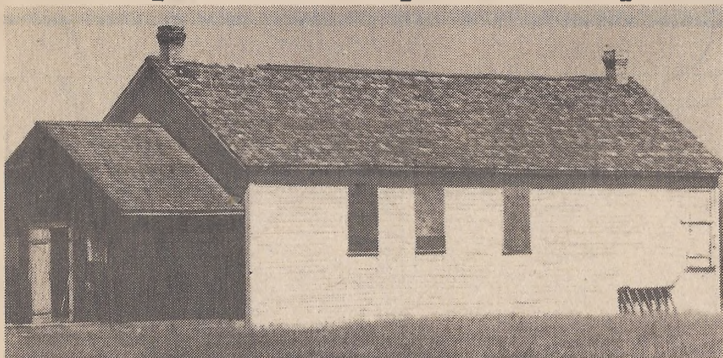
TO COMMEMORATE THE
OFFICIAL OPENING OF
SELO UKRAINA
BY HER MAJESTY
QUEEN ELIZABETH II
OCTOBER 5, 1984
DAUPHIN, MANITOBA



Починається розбудова Піонерського Села

Історичне роздоріжжя

CROSSROADS SETTLEMENT



Halicz Hall donated by hall committee - 1984. To be moved when funds are available.

Галич Народний Дім, подарований членами для історичного роздоріжжя... Очікуємо фондів, щоб перевезти на СЕЛО УКРАЇНА



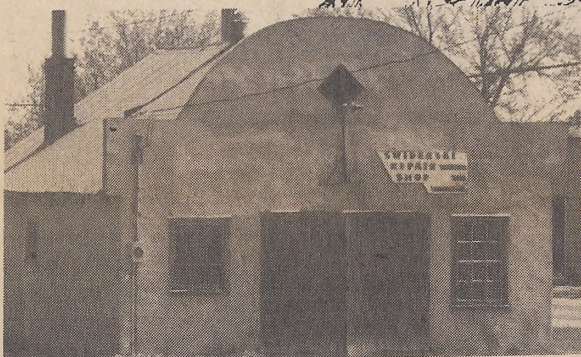
Ukrainian Orthodox Church and bell tower from Boyan district. Donated by parishioners. Moved on site and partially restored in summer, 1981.

Українська православна церква і дзвіниця, подарована членами з околиці Боян і перевезена на нову площу літом 1981 року



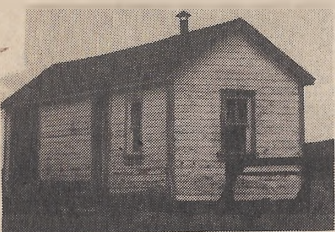
Drifting River School, donated by Bill Yurkiw, summer, 1984... Will be moved to Selo site when funds are available.

Дрифтинг Ривер Школа, подарована паном Василем Юрковим, літо, 1984 року... Очікуємо на фонди, щоб перевезти на СЕЛО УКРАЇНА



Blacksmith shop donated by Mrs. Swiderski of Ethelbert - summer, 1984. Will be moved to site when funds become available.

Кузня, подарована панєю Свідерський з Етелберт, — літо, 1984 р. Очікуємо фондів, щоб перевезти на нову площу



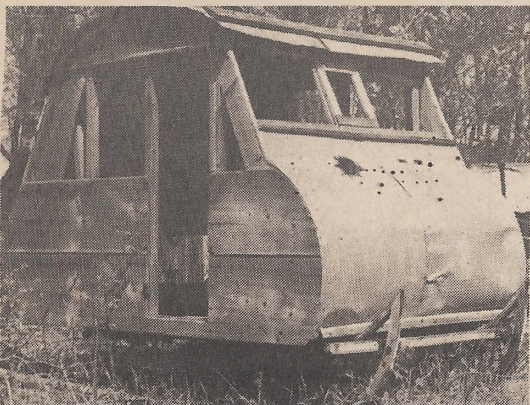
Original Ukraine CN Railway Station donated and moved on to the site in summer, 1984. To be restored when funds are available.

СінаРська піонерська зупинка «УКРАЇНА», подарована літом, 1984 р., і перевезена на СЕЛО... Очікуємо фондів на її відновлення



Ukrainian Catholic Church donated by parishioners from Kulish district, was moved to SELO site in 1979. Tragically, it burned on the site while being restored in the summer, 1979.

Українська католицька церква, подарована членами з околиці Куліш, була перевезена в 1979 р. на СЕЛО. Трагічно згоріла на новій площі в 1979 році



Donated winter caboose.

Подаровані піонерські «Забудовані сани-капуз»

ПОШУКУЄМО
за склепом-поштою
з піонерських
часів для історичного
роздоріжжя



Barn from Keld district, donated and moved on site in summer, 1978.

Стайня, подарована з околиці Келд. Перевезена на СЕЛО весною, 1979 року

СЕЛО УКРАЇНА шукає за піонерськими будинками і приладдями. Якщо маєте речі для подарування, то просимо звернутися до членів Дирекції, або до офісу СЕЛО УКРАЇНА.

If you have pioneer buildings and artifacts that you may wish to donate, please contact any Board Member or the SELO office.



SITE PLAN DEVELOPMENT

ПРОЄКТУ СЕЛО УКРАЇНА

SELO UKRAÏNA is a cultural centre unique in North America, located ten kilometers south of Dauphin on the escarpment on the north slopes of the Riding Mountains. It consists of 144 acres (58 hectares) of an ideal blend of mountain valley, creeks, woods and farm land.

SELO UKRAÏNA is the permanent home of Canada's National Ukrainian Festival. It is also to be a center of heritage preservation and cultural development.

The project is being constructed in four phases with a completion target date of 1991 — to commemorate the centennial of Ukrainians' first arrival in Canada.

Phase One — In the last stages of completion.

- 1) Professional stage including dressing rooms, washrooms and workshop, and 4000 seat amphitheatre. Completed.
- 2) First stage of the Convention Centre including banquet, meeting, and exhibition facilities, to be completed by fall, 1985.
- 3) Festival square is being prepared for the 1985 season.
- 4) Road — Built for the Royal Visit; and taken over by the Manitoba Government.
- 5) Parking lot consisting of two sections with a capacity of 1000 vehicles in each is completed.
- 6) Washrooms are completed.
- 7) Lagoon with a three and a half million gallon capacity is completed.
- 8) Water treatment plant reservoir with a 115,000 gallon storage capacity is completed.

Phase Two -

- 9) Two cross-road settlements — including churches, community halls, schools, teacherages and stores with post offices. Initial research completed.
- 10) Five pioneer period homesteads representing progressive development of our pioneer farmers. Research initiated.
- 11) Typical Ukrainian-Canadian pioneer village c. 1920. Research initiated.

Phase Three -

- 12) Hotel with full recreational complex and built in a carpathian wood architectural theme. Presently being researched.

Phase Four (idea stage only)

- 13) School of folk arts with a program similar to that of the Banff School of Fine Arts.
- 14) Retirement Condominiums.



СЕЛО УКРАЇНА є унікальний культурний осередок у вільному світі. Він знаходиться десять кілометрів на південь від Давфину, на підгір'ю Райдінг Мавтин. СЕЛО охоплює 144 акри (58 гектарів) чарівної підгірної землі, що включає річки, яри і родючу землю.

СЕЛО УКРАЇНА — це постійна площа Українського Фестивалю та є центром збереження і розбудови української культури. Проєкт розбудови включає чотири фази, з передбаченням закінчення на святкування 100-ліття приїзду українців до Канади в 1991 році.

ПЕРША ФАЗА ВЖЕ НА ОКІНЧЕННІ

1. Сцена і амфітеатр на 4000 осіб — вже закінчено.
2. З'їздовий центр — будова продовжуватиметься літом 1985 року.
3. Фестивальна площа готується на відбуття фестивалю в серпні 1985 р.
4. Новозбудована Провінційним Урядом Манітоби дорога — для відвідин Королеви Єлисавети.
5. Автомобільна зупинка є в двох частинах: на верхній площі місце для 1000 авт., і на долішній площі також для 1000 авт.
6. Вмивальні та лазнички.
7. «Лагун» на 3½ мільйонів галлонів вже є скінчений.
8. Басейн і система очищення води на 115,000 галлонів вже скінчений.

ДРУГА ФАЗА

9. Двоє Історичних роздоріж, включаючи церкви, народні доми, школи, склепи (крамниці) і церкви. Перше роздоріжжя вже розпочате.
10. П'ять піонерських обійсть (господарств), показуючи поступову розбудову наших хліборобів-фармарів. Розпочалося розслідування.
11. Типічне українсько-канадське селище з 1920-тих років. Розпочався розслід.

ТРЕТЯ ФАЗА

12. Готель з повним розваговим устаткуванням, і збудований в карпатському дерев'яному стилі архітектури. Тепер розсліджується.

ЧЕТВЕРТА ФАЗА (в стані ідей)

13. Школа Народної Творчості, з подібною програмою, як в Бенф Скул оф Файн Артс.
14. Відпочинкова резиденція.



A DREAM BECOMES A REALITY

CONSTRUCTION REPORT

БУДІВЕЛЬНИЙ ЗВІТ



Announcement of funding from NEED Program and Destination Manitoba, \$2.7 M - August 1983.

Представники Федерального і Манітобського урядів проголошують дотацію для СЕЛА УКРАЇНА в сумі \$2.7 мільйонів — серпень 1983 р.



Official sod turning - November 5, 1983

Прем'єр Манітоби Г. Павлей та інші достойники відкривають офіційний початок праці — 5-го листопада 1983 р.



Preparing slope for amphitheatre - November, 1983.

Розсувається земля в приготуванні до будови амфітеатру — листопад 1983 р.



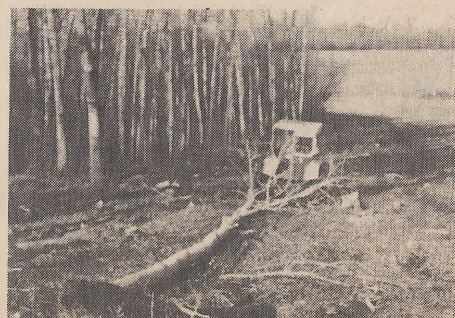
Building hoarding for winter construction of amphitheatre - January 1984.

Приготування захисту на будову амфітеатру під час зими — січень 1984 р.



Blessing of site - November 5, 1983.

Врочисте посвячення площі при співучасті Української Католицької та Української Православної Церков — 5-го листопада 1983 р.



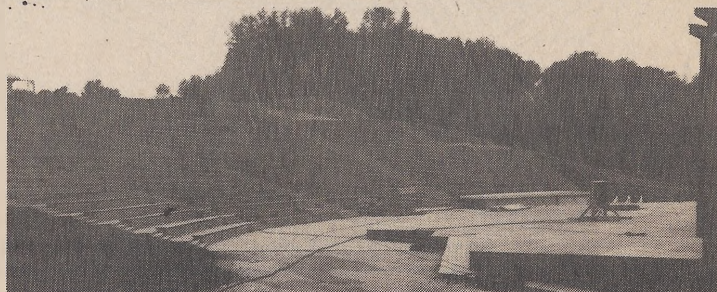
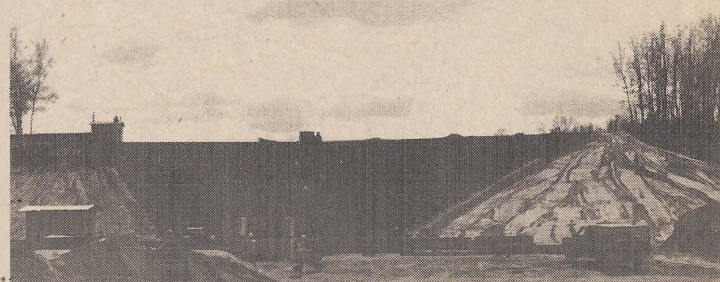
Site preparation for amphitheatre and road allowance - November, 1983.

Прочищується ліс на дорогу і амфітеатр — листопад 1983 р.



Construction of lagoon completed - December, 1983.

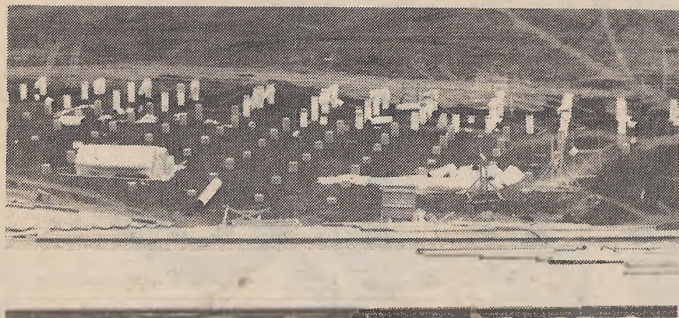
Закінчений «лагун» — грудень 1983 р.



Completion of 4000 seat amphitheatre - June, 1984.

Закінчення амфітеатру на 4000 сидячих місць — червень 1984 р.

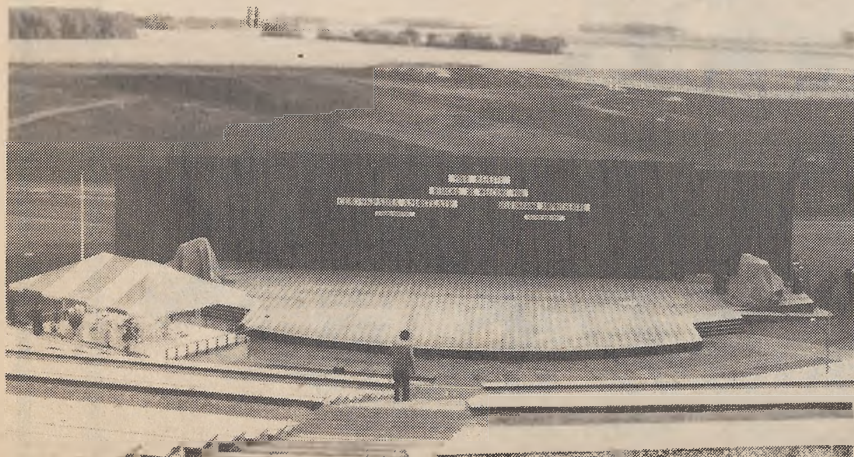
Мрії здійснюються!



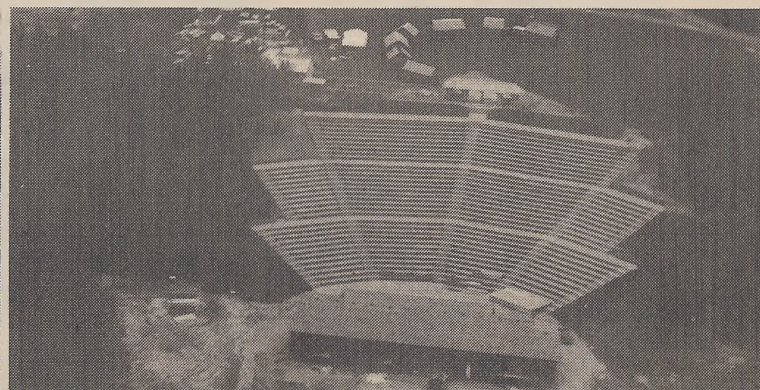
Piling completed for stage, May, 1984.
Будова фундаменту на сцену — травень 1984 р.



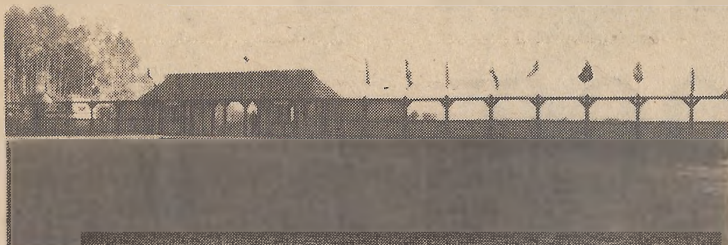
Construction of stage - May-June, 1984.
Будова сцени — травень-червень 1984 р.



Completed stage and amphitheatre - September, 1984.
Закінчено: амфітеатр і сцена — вересень 1984 р.



Aerial view of stage and amphitheatre - September, 1984.
Вид амфітеатру і сцени з повітря — вересень 1984 р.



View of entrance to stage and amphitheatre - September, 1984.
Вид збудованих плоту і брами при вході до амфітеатру — вересень 1984 р.



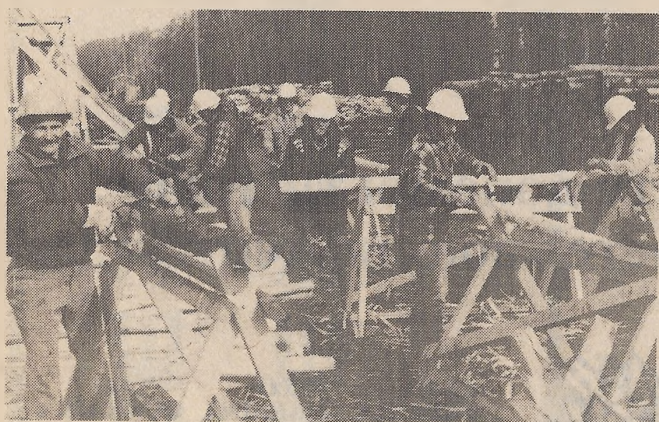
Construction of festival kiosks.
Будова кіосків для фестивальної площі — серпень 1984 р.



Construction of road to site completed - September, 1984.
Новозакінчена дорога до площі — вересень 1984 р.



Splitting cedar shakes for roofing of site buildings - winter, 1984.
Приготовляються гонти з ялиці — зима 1984 р.



Preparing posts and railing for fencing - spring, 1984.
Приготовляються стовпи і держак для плоту — весна 1984 р.



Construction of log cabin for raffle - July, 1984.
Новозакінчена «кабіна» на розіграшку — липень 1984 р.

Проголошуємо Кампанію на

„СЕЛО УКРАЇНА”

Наша ціль: \$600,000

Просимо Вас стати в ряди Приятелів нашого СЕЛА

**Вашу пожертву можете
відрахувати від податку**

Selo Ukraina is launching its fund raising campaign. Our objective is to raise \$600,000. Please become a supporter of SELO. Send in your donation today. All contributions are income tax deductible.

**Ви можете допомогти тим,
що вишлете свою пожертву до:**

EDITORS: M. Procyshyn and Y. Lozowchuk

Редактори: М. Процишин і Яр. Лозовчук



СЕЛО УКРАЇНА SELO UKRAINA SELLO OUKRAÏNA

Ukrainian Folk Arts Centre and Museum Inc.
119 Main Street South, Dauphin, Manitoba, Canada R7N 1K4 / (204) 638-9401